



第29屆世界遺產委員會會議 “澳門歷史城區”列入世界遺產名錄



澳門代表團於7月7日在文化局大樓舉行傳媒見面會與澳門傳媒報告世遺大會情況

南非時間2005年7月10日，第29屆世界遺產委員會會議在當天下午5時於南非東部港口城市德班市（Durban）隆重開幕。為期八天的會議共討論二十多項議題，其中包括審核四十多處世界遺產的候選項目。澳門提出的申遺項目作為這次會議上中國唯一的申報專項，將安排在這八天內進行審議。

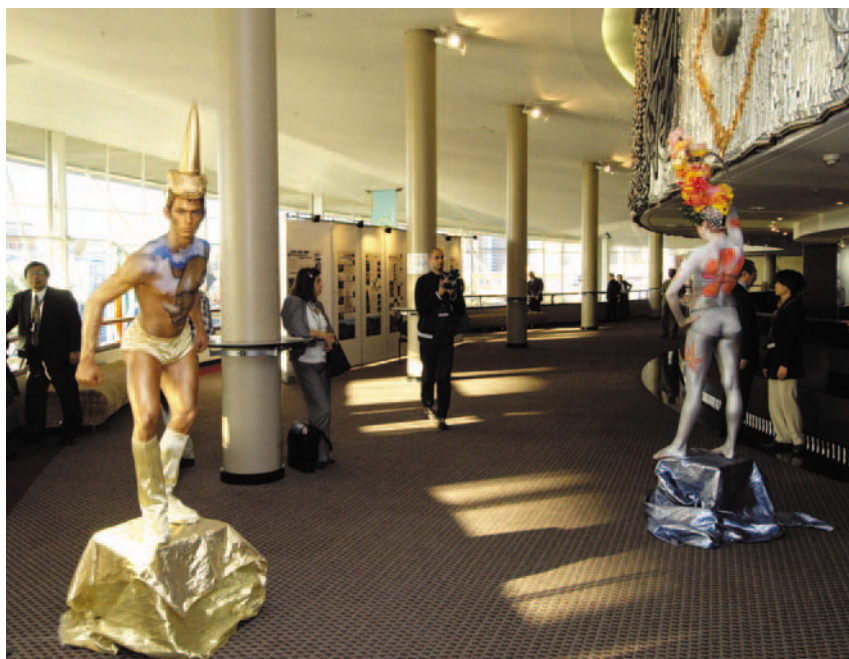
澳門特區政府代表團十一人，包括社會文化司司長崔世安、文化局局長何麗鑽、文化局副局長陳澤成，在會議開幕前夕，提早前往德班市準備各項工作。

7月7-9日會議前的一切準備

2005年7月7日，澳門時間傍晚6時，文化局一行八人——局長何麗鑽、副局長陳澤成、研究調查暨刊物處處長張芳瑋、建築師菲嘉麗及黃若燕、新聞員林俊強、錄影師江沙路與攝影師林壽華，在澳門港澳碼頭集合出發前往香港國際機場；晚上11時45分由香港起飛，前往南非約翰尼斯堡；抵達後旋即轉乘南非內陸航機飛抵東部港口城市德班市。



第29屆世界遺產委員會會場，大幅海報懸掛在正門入口處。



場內的人體彩繪藝術

代表團於南非時間（時差比澳門晚六小時）7月8日正午12時抵達德班市，轉乘專車到達下榻酒店辦理住房手續；放下行李後馬上前往舉行第29屆世界遺產委員會會議的地點——國際會議中心，向大會報到辦理會員證，以及瞭解會議中心的各項設施，等等。

7月9日，代表團拍攝大會會場影像，準備文字資料，把世遺大會開幕前的資訊，透過網絡系統傳回澳門供傳媒使用。代表團還與大會的媒體公關接洽，瞭解



第 29 屆世界遺產委員會會場及周邊環境

會議開幕禮的程序及場內的攝錄安排，務求把最全面的資訊傳回澳門。

7月10日第29屆世界遺產委員會會議開幕

抵達南非後，澳門特區政府一行作為中國代表團（共 26 人）的一部分，出席了今屆的世界遺產委員會會議。代表團團長由中國常駐教科文組織大使張學忠擔任，國家文物局副局長張柏、中國聯合國教科文組織全國委員會秘書長田小剛及建設部城建司副司長王鳳武等任副團長。7 月 10 日下午 5 時，來自全球 180 個國家及地區的 700 多名代表參加開幕禮。

開幕禮上，第 29 屆世界遺產委員會主席、東道國南非政府藝術及文化部副部長彭柏·華卡斯（Themba Wakashe）歡迎各國代表出席大會。他指出，全球各國代表聚集在南非，大家的共同理念都是為了履行人類對保護歷史及自然生態環境的承諾，世界遺產委員會將透過這次會議，把全球各國

的力量集合起來，合力保護全人類共同擁有的世界遺產。

聯合國教科文組織總幹事松浦晃一郎及有關代表亦先後發言，呼籲各國要聯手合作，為世界遺產出一分力。松浦晃一郎說，自 1972 年通過《世界遺產公約》之後，第一屆世界遺產委員會會議就是在非洲國家舉行的，藉着今次會議，與會者可以體會非洲文化的獨特性和多元化。

東道國南非政府為了配合會議主題，帶來一場別開生面的藝術表演，以自然與美、強而有力的表達力量，傳達“珍愛人類世界遺產”的訊息。這項表演十分精彩，具有強勁的震撼力，獲得全場與會者熱烈的掌聲和歡呼聲。

7月11-13日的大會議程

世界遺產委員會的議程共有二十多項，包括審議四十多處申報世界遺產項目、九處擴展項目、世



澳門代表團視察會場

第29屆世界遺產委員會主席
彭柏·華卡斯（Themba Wakashe）在講壇上致歡迎辭

聯合國教科文組織總幹事松浦晃一郎致辭

界遺產瀕危目錄所列遺產地的保護狀況、評估國際援助項目中緊急援助事宜、巴勒斯坦自然與文化遺產保護進展報告、世界遺產合作伙伴計劃進展報告、自然遺產能力培養全球框架計劃預算、世界遺產基金及預算報告等。

本屆有四十四個國家申請世界遺產，包括二十八處文化遺產、十處自然遺產、四處自然與文化雙重遺產。其中澳門的申報項目是文化遺產。在這次申報世界遺產的國家之中，有四個國家是首次提出申請的。

7月11日上午，世遺大會討論議題開始。這次會議是世遺大會首次在撒哈拉以南的非洲國家舉行。非洲遺產的保護狀況是本屆會議的重點議題，落實非洲監測報告的後續建議及進展情況成為第一天會議的討論項目。

世界遺產委員會除了重視列入《世界遺產名錄》的項目外，對各國在保護遺產地的狀況亦十分關注。大會建立了《瀕危世界遺產名錄》，一旦遺產受到破壞，就向遺產地國家提出諮詢、敦促和幫助。非洲地區得天獨厚，擁有十分豐富的遺產資源，但為數眾多的非洲國家，目前合共祇有63處世界遺產，這與該地區的條件和列入遺產數相比，顯得極為不符。這些世界遺產有17處已被列入《瀕危世界遺產名錄》，這個數字又佔了全球瀕危遺產總數的一半。受破壞的原因，除了是人為或天災的破壞外，還包括部分國家因較貧窮缺乏資源妥善保護。世界遺產委員會認為保護非洲國家的世界遺產實在是刻不容緩的工作。

目前，全球列入《瀕危世界遺產名錄》的名單已有三十多處，它們因為人為的破壞、衝突、戰爭以及自然災害等各種因素而面臨被毀壞的危機。



大會安排的表演節目宣揚“珍愛人類世界遺產”精神

非洲各國計劃透過本屆會議，建立特別項目以改善遺產保護狀況。在這次大會上，決定成立“非洲世界遺產基金”，協助非洲的世界遺產得到更好的保護。在會議期間，中國及荷蘭等國家立刻提供金錢上的支持，此舉充份體現了保護世界遺產的無國界合作精神。

首日大會除了關注非洲地區的保護狀況外，也討論了其它多項議題，包括世界遺產委員會第7次特別會議的匯報、評估28屆會議13.1號決議召開的專家特別會議（2005年4月6-9日，俄羅斯喀山）所提建議及結論、世界遺產委員會關於締約國大會的報告，以及世界遺產中心關於其活動及履行世界遺產委員會決定的情況報告等。

為了答謝中央政府對澳門特區在申遺過程的關愛和支持，社會文化司司長崔世安於7月11日晚上設宴款待中國代表團，感謝國家文物局、中國常駐教科文組織等單位的大力協助。

7月12日，大會審議世界遺產瀕危目錄所列遺產地的保護狀況，本屆對列入《瀕危世界遺產名錄》

的三十多處遺產地進行嚴格審查，包括德國科隆大教堂、埃及阿布米納（基督教遺址）、伊拉克亞述古城及伊朗巴姆古城等。

根據《世界遺產公約》規定，世界遺產沒有“終身制”，遺產地若過度開發或保護不力而令其價值受損，該遺產地將可能被世界遺產委員會除名。列入瀕危名錄的遺產是指具備世界遺產資格而面臨被毀壞之危機者，包括大規模公共或私人工程的威脅、城市或旅遊業迅速發展帶來的破壞、蛻變加劇、未知原因造成的重大變化、武裝衝突的爆發或威脅，以及火災、地震、山崩、火山爆發、水位變動、洪水、海嘯等天災禍害。在緊急情況下，世界遺產委員會可以在任何時候把面臨危險的遺產列入《瀕危遺產名錄》。以德國科隆大教堂為例，該遺產地對面的萊茵河沿岸興建了多座高樓大廈，破壞了以科隆大教堂為中心的城鎮景觀的完整性。世界遺產委員會指出科隆大教堂是當地唯一突出的又能在二次大戰後倖存的文化遺產，希望教堂不會因此而失去其作為歷史文化遺產的重要角色。



會議正在討論澳門申報世界文化遺產項目（投影片上的影像為澳門東望洋燈塔）



會議氣氛相當嚴肅，各國代表認真聆聽及發表意見。

《世界遺產公約》也有規定，凡瀕危遺產的國家、世界遺產委員會成員或世界遺產中心可以提出對瀕危遺產的援助申請。所以，瀕危名錄同樣起着積極的保護作用，能敦促有關遺產地國家進行改善及保護。本屆就有三個世界遺產地因為保護情況持續改善取得良好效果，大會決定把它們從《瀕危世界遺產名錄》中剔除，包括厄瓜多爾桑蓋國家公園、馬



世界遺產委員會的議程多達二十多項，緊張而有序。

里廷巴克圖和阿爾巴尼亞布特林特；而智利的亨伯斯通和聖羅拉硝石採礦場則被列入瀕危名錄。

除此以外，世遺大會對於列入《世界遺產名錄》的遺產地保護狀況亦十分重視。我國雲南省三江並流於2003年列入世遺名錄，但因該地計劃興建大型水壩，將影響該地區的物種生存，將對自然遺產的原生態造成破壞，因此引起了世界遺產委員會的關注。



（左起）國家文物局副局長張柏、中國常駐教科文組織大使張學忠、社會文化司司長崔世安及文化局局長何麗鑽



中國駐教科文組織張學忠大使致辭

我國為了保護三江並流世遺項目，有關當局於2005年初已落實實施《雲南省三江並流世界自然遺產地保護條例》，使其在法律的規定框架內得到保護開發。這部保護條例歷時兩年精心制定，由雲南省10屆人大常委會第16次會議審議通過，體現了我國對國際公約的承諾與遵循的責任。

由於瀕危遺產受到很大的關注，會議用了兩天時間討論這個議題，7月13日，大會為免討論超時而影響接下來的議程，主席宣佈7月14日上午會議開始將直接討論申請列入《世界遺產名錄》的項目。

7月14日：漫長的一天

7月14日，針對新列入《世界遺產名錄》的項目，大會先討論自然遺產項目，接着討論自然及文化雙重遺產，最後才輪到討論文化遺產項目。

本屆要討論的自然遺產共有十項，而自然及文化雙重遺產則有四項。最終順利過關列入名錄的七處自然遺產包括：埃及鯨魚峽谷、日本知床半島、墨西哥加利福尼亞灣群島及保護區、挪威西挪威峽灣、巴拿馬科伊瓦島國家公園、南非弗里德堡隕石坑、泰國棟巴耶延山考愛山森林。



主席宣佈“澳門歷史城區”列入世界遺產，中國代表團全體起立鼓掌

由於自然及文化雙重遺產的內容大多存在爭議，使會議的進度開始變得緩慢。同時，新的自然及文化雙重遺產最後祇有英國的火山群島聖基爾達島順利過關，成為本屆唯一一處列入雙重遺產的項目。

自然及文化雙重遺產經過冗長的討論後，緊接着與澳門有重大關係的文化遺產項目即將展開。本屆要討論的文化遺產共計二十八項，在議程表上，澳門是第八個被討論的文化遺產項目。

7月14日（南非時間）接近黃昏時段，大會開始對文化遺產進行討論。在這段時間，身在澳門的文化局同事及傳媒開始用手機短訊查問“輪到澳門了嗎？”“還有幾個項目才到澳門？”“有成功的把握嗎？”“下一個就是澳門嗎？”一個晚間多達二百個短訊在澳門與南非之間傳送，當中不乏文化局同事傳來的鼓勵加油的勉言，也有傳媒送上祝福：“報社的編輯記者都留下來等你們的好消息！”。

由於澳門的申報項目被排在第八項，在南非出席的中國代表團各人，都以為7月14日將是決定澳門申遺是否成功的重要日子。豈料排在澳門之前的七個申報項目，很多都存在着爭議，有一個項目更引來激辯一個小時以上，這是我代表團始料未及的。當晚，直到南非時間晚上十時，終於輪到澳門了！代表團人員皆不吃不喝，為等此刻的到來。此時，大會終於宣布：第八個項目——澳門歷史建築群，留待明天再討論。當下，代表團各人皆沉默片刻，無言地靜穆地離開會場，心情複雜，未想到討論項目如此嚴峻，亦怕澳門的申報會有差池不測。在返回下榻飯店的一路上，各人都知道還要待上一晚的時間，將是最難捱的漫漫長夜。



許多國家和地區的代表前來握手道賀



出席大會的葡萄牙代表團祝賀澳門申遺成功



申遺成功了，終於可以舉杯慶祝開懷大笑了！



社會文化司司長崔世安接受駐當地傳媒採訪與眾分享喜悅

後來得悉，當晚《澳門日報》也一直在等待“申遺”的最後消息才會開機印刷，並為此準備了三套不同的頭版版面，直至凌晨四時多獲悉未能討論澳門的項目之後，《澳門日報》才以“申遺待揭盅”為頭條刊發7月15日的報紙。

7月15日：澳門申遺的歷史性一刻！

一夜難眠。7月15日上午9時50分，會議開始，來自二十一個國家的委員僅用了9分鐘就全體通過了提案！當大會主席宣佈“澳門歷史建築群”列入《世界遺產名錄》並重新命名其為“澳門歷史城區”之時，中國代表團全體起立熱烈鼓掌，並且環顧會場頻頻敬禮致謝，表達了我國對世遺大會的崇高敬意。此刻，全場響起一片雷鳴般的掌聲，很多代表紛紛前來向中國代表團表示祝賀——包括葡萄牙代表團。如此迅速地獲得全票通過，確是出乎代表團全體的意料之外。

這是世界遺產委員會歷屆會議上很少見的一刻，澳門項目在完全沒有爭議的情況下順利通過。當專家們介紹完澳門的項目後，中國代表還沒發言，與會代表就開始鼓掌，這就表示不用討論了。幾個在前些項目一直舉手提出疑問的國家代表，都是一致支持澳門項目的，大會主席一見支持者眾，就開口說：“既然大家意見一致，就不要再發言了！”

“申遺”成功，中國代表團團長張學忠、澳門特區社會文化司司長崔世安先後向大會發言。中國代表團一行離開會場時，各人帶着掩飾不住的歡悅，向在場外等候的駐地記者匯報剛發生的情況，而在澳門的各大傳媒亦即時用手機越洋採訪代表團成員。此時，在澳門的文化局同事及傳媒也即刻開始進入“實戰”狀態，一輪宣傳“澳門歷史城區”列入《世界遺產》的快訊即時在第一時間向全澳居民發佈。



申遺成功僅用九分鐘：中國代表團全體成員舉着勝利手勢在會場外合照

7月15日，身在澳門的文化局同事聯絡各大新聞媒體舉行新聞發佈會。特區政府為與市民和遊客分享申遺成功的喜悅，文化局及郵政局聯合舉行“讓我們一起歡呼——〈澳門：世界遺產〉明信片全球寄發活動”，緊接着申遺成功後的7月16及17日一連兩天，市民和遊客紛紛前往議事亭前地、北區黑沙環公園及氹仔嘉模墟三個地點參與明信片寄發活動。特區政府特別設計了一套四款的明信片、郵票及郵戳，以中、葡、英三語印上“讓我們一起歡呼——澳門歷史城區列入世界文化遺產”的字句，讓居民即時把明信片寄給澳門之外的親友，分享澳門當下狂歡一刻的喜悅。這個活動共派發十二萬張明信片寄往澳門以外地方。議事亭前地人流如鯽，為與海內外親友分享澳門“申遺”成功，居民甘願抵受炎熱的天氣排隊領取明信片寄給親友，空前踴躍。此情此景，令人熱淚盈眶，倍添溫情。澳門傳媒更是馬不停蹄，申遺成

功當天，電臺電視臺大篇幅報導申遺成功的喜訊，翌日各大報刊均以頭條大字標示“申遺成功，澳人驕傲”、“澳人之光”等醒目標題，整份報刊都是圍繞申遺成功的新聞。本地英文報刊更打破週六日不出報的慣例，以特刊印製全篇“澳門歷史城區”為主的新聞內容以示慶祝。

這次列入《世界遺產名錄》的文化遺產包括：阿爾巴尼亞的吉諾卡斯特城、巴林的卡特拉考古遺址、白俄羅斯的斯涅斯維日的拉濟維烏家族城堡建築群、比利時的帕拉丁莫瑞圖斯工場的博物館綜合體、波斯尼亞和黑塞哥維那的莫斯塔爾舊城和舊橋地區、智利的翰伯石與聖羅拉硝石採石場遺址、中國的澳門歷史城區、古巴的西恩富戈斯歷史城區、法國的勒阿弗爾城、伊朗的蘇丹尼耶、以色列的夏瑣和米吉多和基色聖地、以色列的熏香之路的內蓋夫的沙漠城鎮、意大利的錫拉庫紮和潘塔立克石墓群、尼日利亞的奧孫的奧索博神樹林、俄羅斯的雅

羅斯拉夫爾城的歷史中心、土庫曼斯坦的庫尼亞-烏爾根奇，以及白俄羅斯、愛沙尼亞、芬蘭、拉脫維亞、立陶宛、挪威、摩爾多瓦共和國、聯邦俄羅斯、瑞典和烏克蘭聯合申報的十國測量弧。



“讓我們一起歡呼——〈澳門：世界遺產〉明信片全球寄發活動”的消息傳出，一大早便有居民排隊守候，他們一接到明信片就笑逐顏開，又趕着去排隊郵寄給親友。



議事亭前地是澳門市中心，當天車水馬龍，居民爭相前往領取明信片，甘願抵受酷熱的天氣，祇想盡快與遠方親友分享澳門“申遺”成功的喜悅。



入夜後廣場仍然聚集着一群又一群居民在領取明信片

至此為止，全球共有812處世界遺產分佈在137個國家，其中文化遺產628項，自然遺產160項，自然及文化雙重遺產24項。“澳門歷史城區”成為中國第31處世界遺產。



居民認真地填寫明信片寄給遠方的親友



小女孩拿着數張明信片核對明信片上寄給國外親人的郵址